

YUANDIAN
TONGSHUGUAN

原典
童书馆



牛仔麦克林的 圣诞之旅

[美] 欧文·威斯特 / 著

[美] 弗雷德里克·雷明顿 / 绘 陈村 / 译

浙江少年儿童出版社

牛仔麦克林的 圣诞之旅

[美] 欧文·威斯特 / 著

[美] 弗雷德里克·雷明顿 / 绘 陈村 / 译

浙江少年儿童出版社·杭州

图书在版编目(CIP)数据

牛仔麦克林的圣诞之旅/(美)欧文·威斯特著;
(美)弗雷德里克·雷明顿绘;陈村译. —杭州:浙江少年
儿童出版社, 2016. 10

(原典童书馆)

ISBN 978-7-5342-9448-8

I. ①牛… II. ①欧…②弗…③陈… III. ①儿童
文学-长篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 151405 号

责任编辑 刘元冲
美术编辑 赵琳
封面设计 蜗特麦伦
版式设计 林智
责任校对 苏足其
责任印制 阙云

原典童书馆

牛仔麦克林的圣诞之旅

NIUZAI MAIKELIN DE SHENG DAN ZHI LU

[美] 欧文·威斯特/著

[美] 弗雷德里克·雷明顿/绘

陈村/译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

浙江兴发印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 710×1000 1/16 环扉1 印张 6.5 字数 52000 印数 1—10120

2016年10月第1版 2016年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-9448-8

定价: 18.00 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与购买书店或承印厂联系调换)

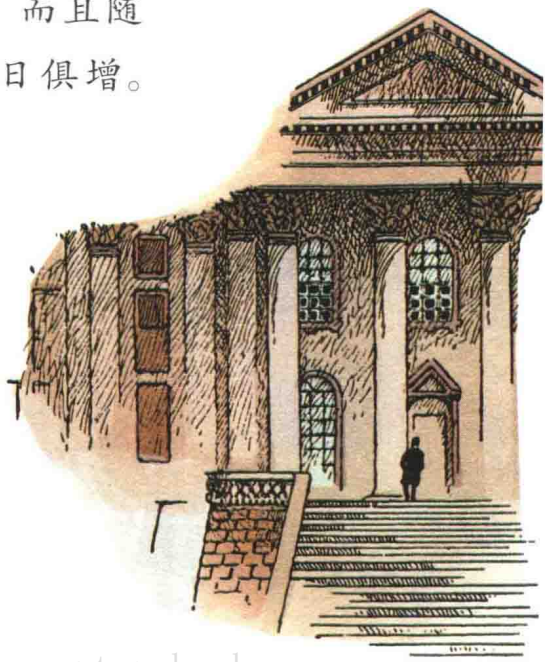
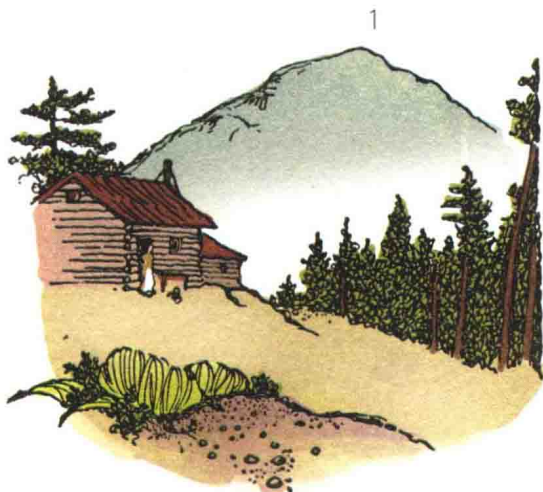
目 录

第一章 麦克林归来	1
第二章 圣诞采购	13
第三章 擦鞋童	36
第四章 火鸡和戏剧	50
第五章 麦克林和小麻烦	76

第一章

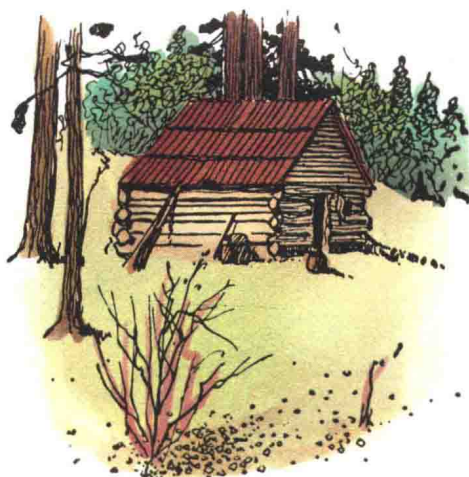
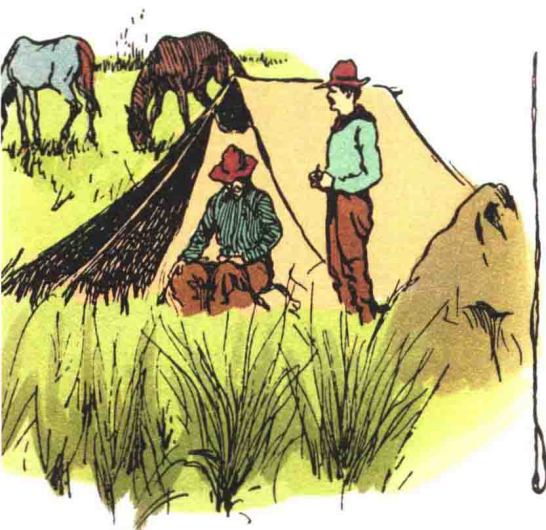
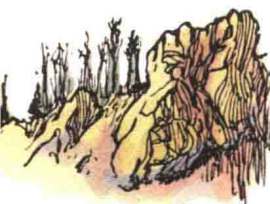
麦克林归来

州长先生一步一顿、磨磨蹭蹭地走下议会大厦的楼梯，时不时低头看手里的清单。从上午开始，他就趁着公事的间歇，不停地用铅笔在上面加上一两个名字。他心不在焉地迈着步子，对着清单一个劲儿琢磨。清单上密密麻麻的名字颇让人头痛，而且随着圣诞佳节的临近，压力与日俱增。



这都是朋友的孩子们，而他作为一个亲切的长辈，有必要给他们准备圣诞礼物。这事儿他已习惯性地一拖再拖，直到今天才开始着手，却依然毫无头绪。他满脑子都是乱七八糟的玩具枪和摇摆木马，刚走到马路上，远处就传来一声亲切的呼唤。他转过身，看到四个牛仔装扮的小伙子正骑着马从郊外往镇上慢跑过来。为首的那个沿着议会大厦的外墙奔近，容光焕发、喜笑颜开。他从马背上下来与他握手，又滑稽地问候了一遍：“您好，博士！”

医学博士兼州长巴克已有多年没见过牛仔麦克林了，十分惊喜。他热情招呼了麦克林，问他后面的三个人是谁。



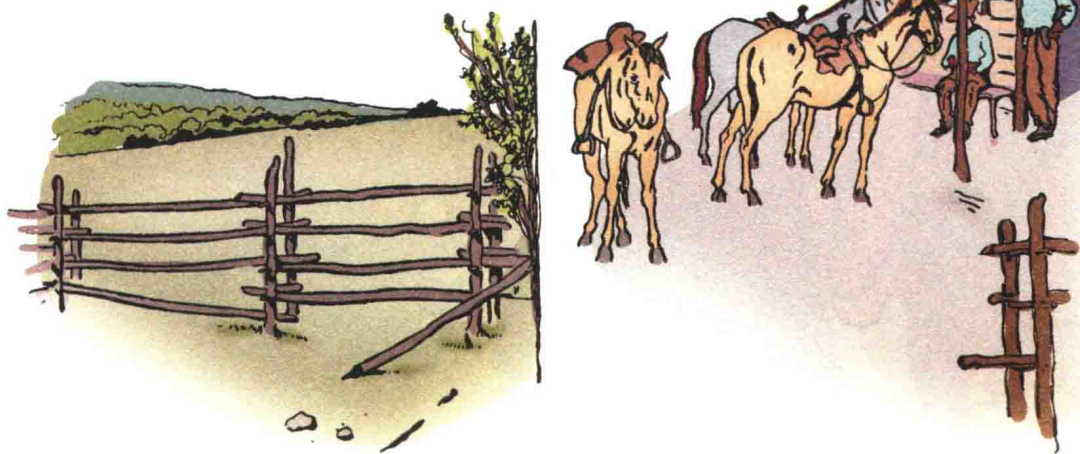
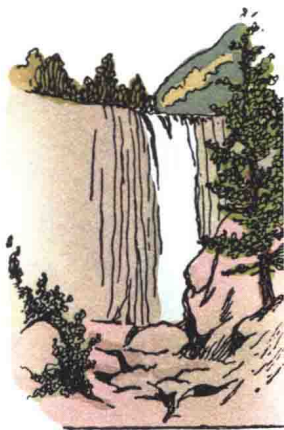
麦克林介绍说那几位分别是矮个子肖蒂、白眼睛肖克艾和财迷多乐比，他们是来过圣诞的。“我们来城里逛街，吃热狗。”麦克林说。

“都是老熟人了。”州长先生说。

“我们已经连着赶了十二周的路，”麦克林接着说道，“风餐露宿，整天吃干面包，早就馋着煎牛扒和小母牛肉，想好好大吃一顿。”他带着充满野性的自信，沉湎于对美妙假期的期待，神采飞扬，喋喋不休。

“外面的风景让人厌倦，”牛仔粗鲁地总结道，“月光和牛屎我们已经看腻，得好好放松一下。”

“欢迎随时来我这儿，”州长先生愉



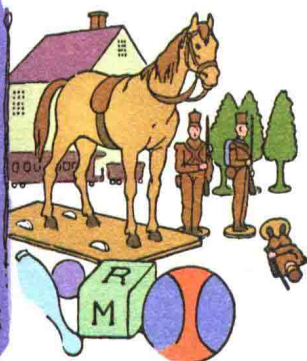
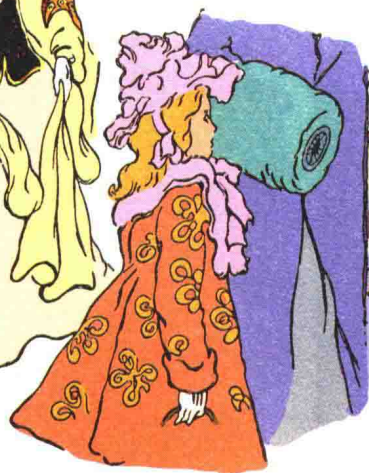
快地说，“我家里啥药都有，你再把哪儿弄伤的话都管治。”

“我可不再是当年那个愣头青了，”麦克林申辩道，“我变成熟了，博士，比起多年前在‘落雨吧’弄伤腿遇见您那会儿，我都长了多少岁了。喝上三四杯就走人，这是我的原则。”

看矮个子肖蒂，白眼睛肖克艾和财迷多乐比一直面无表情地坐在马背上。“这也是你们的原则吗？”州长向他们问道。

“我们光顾着等了，没听到你们聊天。”白眼睛肖克艾刚反应过来。三个家伙都亲切地微笑着。

“好啦，博士，再会。”牛仔麦克林



和州长打过招呼，就转身打算和兄弟们一道离开。就在这时，一个念头鬼使神差般闪过州长的脑中。

“你急着干吗去呢？陪我一起走走。”州长热情地邀请道。

“这个……您要去哪儿呢？”

“圣诞采购。”州长说。

“嗯，我正要去喂马。您是说，圣诞采购？”

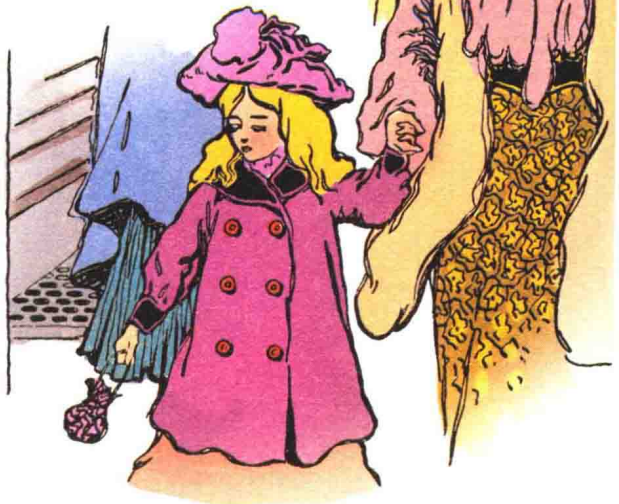
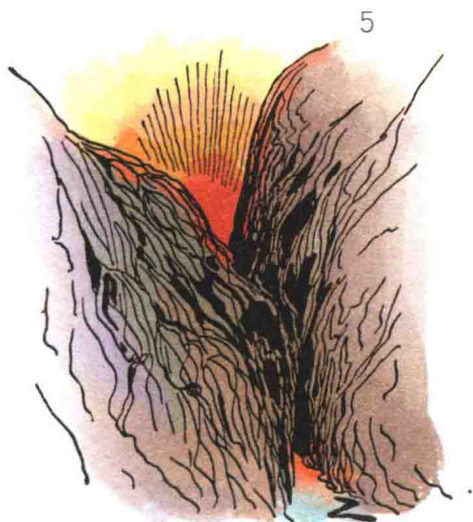
“是啊，去买些玩具。”

“玩具？您要买玩具？给谁买呢？”

“哦，一些孩子。”

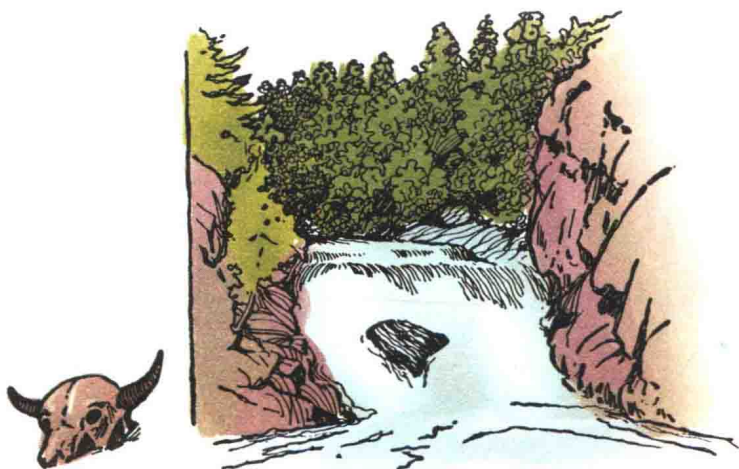
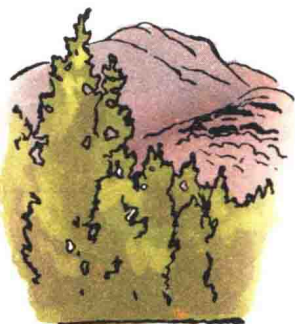
“您有孩子了？”麦克林惊讶地尖叫了一声。

州长先生快活地咧开嘴笑了。他是



个单身汉，而他的名单上却足足有十五个孩子。他把名单举到麦克林的眼前：“很高兴告诉你，不是我的孩子，是我的朋友们的，他们一个个都结婚成家了，这些孩子管我叫叔叔，见了面就围着我转个不停。我若是忘记了他们哪个的名字，或是把男孩记成女孩，他们的母亲就会生气。唉，如果我圣诞节不给这些小家伙买礼物，他们就该奇怪了——孩子们倒不会在意，他们光顾着破坏玩具，而他们的妈妈会郁闷——巴克先生这是怎么了？州长巴克把我们忘了吗？——压力真大呀！”说着，州长对着麦克林苦笑了起来。

但牛仔却没有笑。巴克先生滔滔不

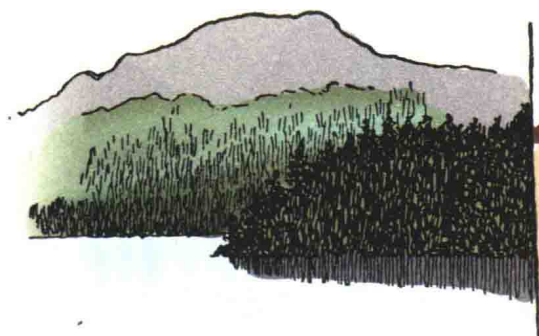


绝的时候，麦克林睁着眼睛愣愣地看着他，淡褐色的眸子深处，嬉笑之情逐渐消失。

“这就是我的压力，你瞧，我有两方面的熟人要打理，我亲爱的病人和我忠实的选民们。每家我都得关照，尤其是妻子和妈妈们，她们是主角。这个孩子要送只鼓，那个孩子要送个娃娃，还有棋、带轮子的羊、猴子爬杆……售货员给我推荐一只机器熊，结果贵得要命。我又忘了法官家的二女儿是叫内莉还是苏西，还有——唉，每年这个时候都焦头烂额！你真幸运，像你这种小伙子是不用为圣诞礼物劳神的。”

牛仔麦克林在脑海里回味着刚才

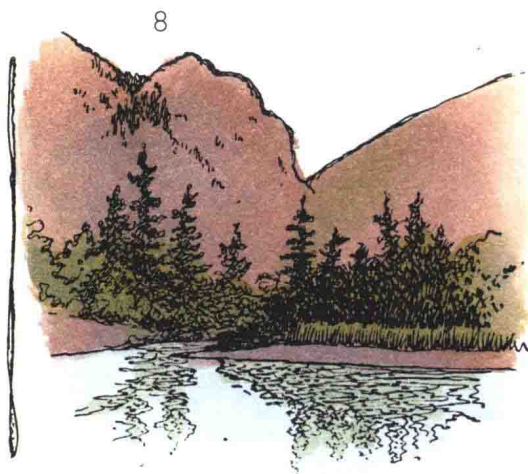
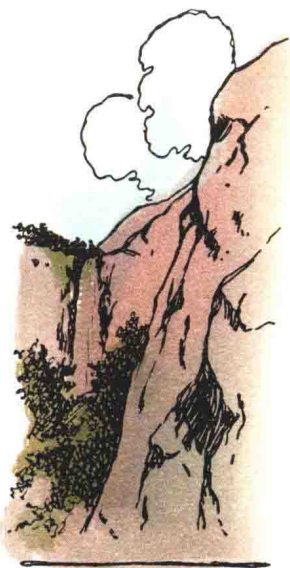
7



那句话，像是来自遥远地方的回声：“像你这种小伙子！”他慢慢地对自己说。他怔怔地看着一个劲儿往前走的矮个子肖蒂、白眼睛肖克艾和财迷多乐比，嘴里喃喃地嘀咕着：“是啊，当然。这是个新鲜的主意——圣诞礼物。”他忆起了多年前那个圣诞节，他得到的第一条长裤——现在已成了他最旧的裤子之一。

“每年回来一次倒是规律，”州长热心地说，“如果你是回来给别人买圣诞礼物的话，算是比较勤了。”

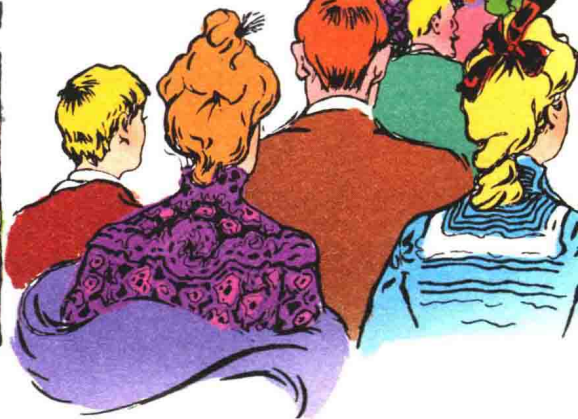
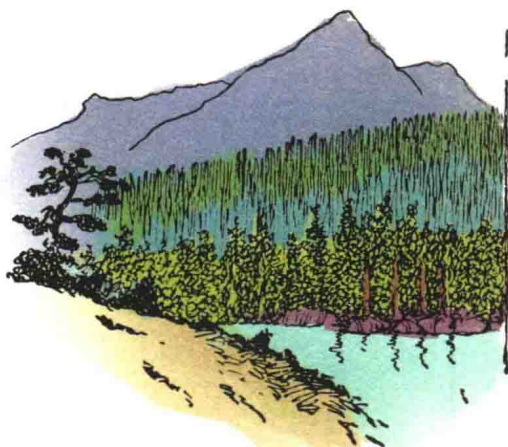
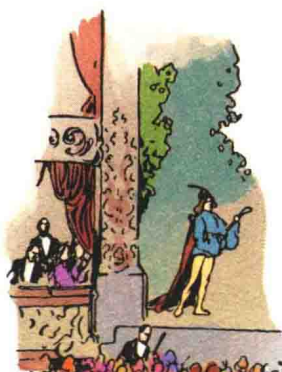
“老天！我都有一百年没给人送过圣诞礼物了，”牛仔恍惚地说，“从没给任何人送过。我也不知道该给谁送那些



玩意儿。”送礼物这事儿对他来说的确新鲜——一阵凄凉的感觉袭上他的心头。

“乖乖！”巴克先生忽然反应过来，“已经十二点啦。我得赶紧去买礼物了。很遗憾你不能陪我一起去。再会！”

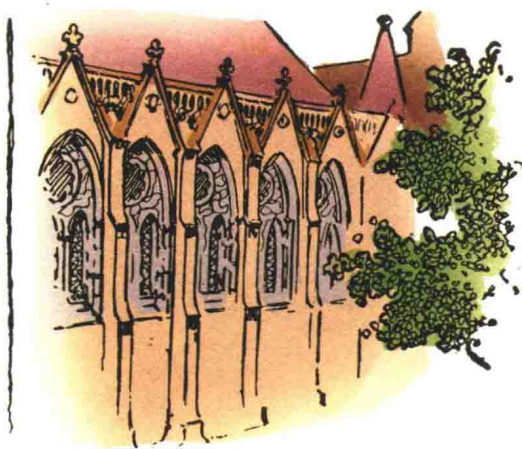
州长先生撇下呆若木鸡坐在马背上的牛仔，忙着采购清单上的礼物去了。他在一家家商店飞速穿梭，搜寻列出的每一样物品，他紧紧攥着那张清单，仿佛它是沉船上的一块木板。究竟是内莉还是苏西？他在脑中不停地冥思苦想。他能预感到，在接下来的一两天内，他还能再想起几个重要名字。忽然，随着一阵急促的马蹄声，牛仔麦克林风一般地赶了过来。州长心不在焉地看着他



纵马从身旁超过，与前面的三个同伴会合，再拐入一条小巷。忽然，州长又想起一个名字，于是边走边添了上去。没过多久，他又来到一家玩具店跟前，却和牛仔麦克林撞了个正着。

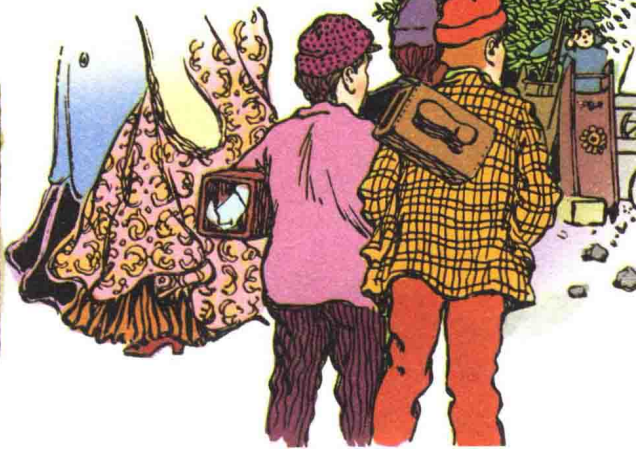
“那几个家伙在帮我照看马儿，”麦克林迅速说道，“我们约好一点准时见面，您瞧，这顿美餐我们已经等了十二个星期，我们很久以前就订好了。我想——”麦克林清了清喉咙，声音变得有些不自然，“博士，我可以先陪您逛一会儿——他们总是磨磨叽叽，您知道的。”

州长先生对麦克林忽然改变主意这事儿有些喜出望外，很高兴牛仔可以做



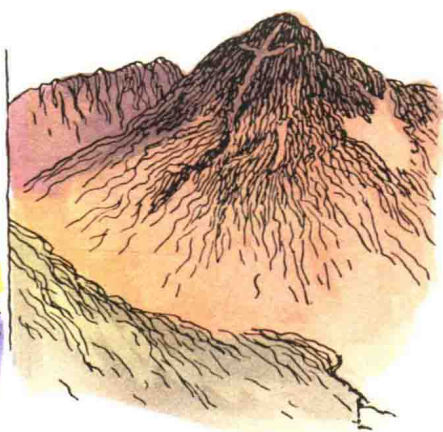
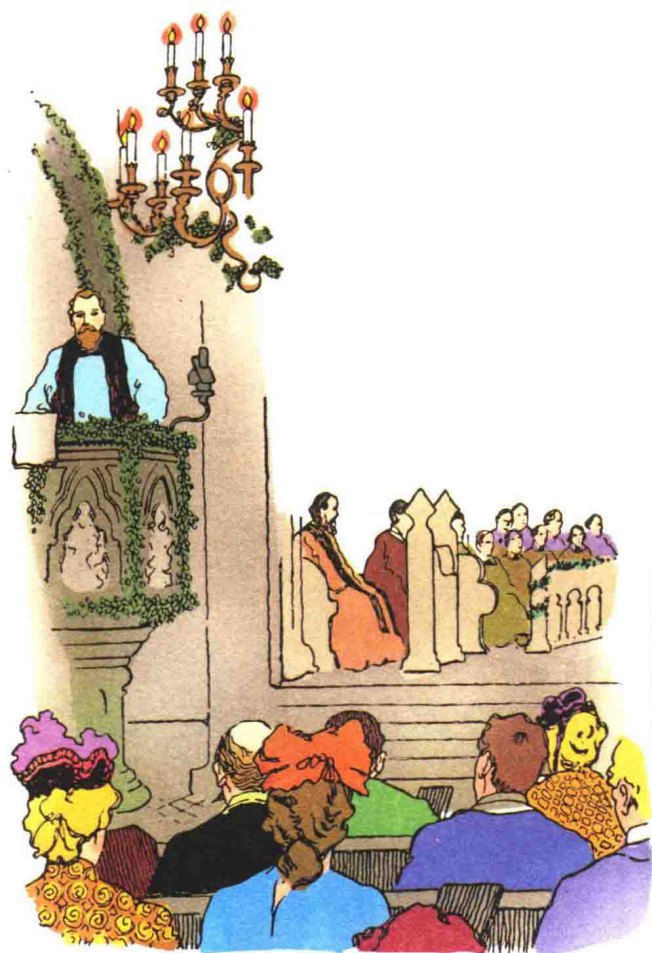
伴，或许他还能帮忙做参考。他脑中迅速闪过一幅画面：自己和牛仔一起在柜台前讨论挑选哪只玩偶更合适。

于是，怀俄明州的州长和这个穿着马刺靴身上叮当响的流浪汉一起，肩并肩挤入熙熙攘攘的人群。在他看来，这样的组合并没什么稀奇，反而让人忆起淳朴、充满希望又热血沸腾的牛仔时代，以及自己昔日充满活力的青春。那是堕落前的天堂，落基山还没有围上铁栏，《独立宣言》也尚未颁布。那时的州长就和麦克林，和那位刚过完三十二岁生日的法官大人一样年轻。那时他在“干骨湾”做医生，就和牛仔熟识，成了忘年交。于是，他把手搭在麦克林高



牛仔麦克林的圣诞之旅

高的肩膀上，拥着他走进了五颜六色的
衬裙和五花八门的玩具中间。



第二章

圣诞采购

橱窗里，人群中，处处洋溢着圣诞的气息。虽然夏延市不比大都市那般热闹繁华，街头巷尾却也别有一番节日味。人们纷纷汇在一处，为即将到来的圣诞大肆采购，为亲友和孩子们挑选礼品。人们满面春风地穿梭在彩纸制成的仙女装饰中，货比三家疯狂血拼，再扛着一堆来之不易的战利品喜滋滋地回

13

